



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
30 November 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пятый комитет

Пункт 128 повестки дня

**Предлагаемый бюджет по программам
на двухгодичный период 2008–2009 годов**

Проект резолюции, представленный Председателем после неофициальных консультаций

Генеральный план капитального ремонта

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года и 56/286 от 27 июня 2002 года, раздел II своей резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года, свою резолюцию 59/295 от 22 июня 2005 года, раздел II своей резолюции 60/248 от 23 декабря 2005 года, свои резолюции 60/256 от 8 мая 2006 года и 60/282 от 30 июня 2006 года, раздел II.B своей резолюции 61/236 и свои резолюции 61/246 и 61/251 от 22 декабря 2006 года и свою резолюцию 62/ ____* от ____ декабря 2007 года и свое решение 58/566 от 8 апреля 2004 года,

рассмотрев пятый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта¹, соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам², доклад Управления служб внутреннего надзора о его деятельности за период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года³ и доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2006 года⁴,

вновь подтверждая, что расходы на осуществление генерального плана капитального ремонта являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

* См. A/C.5/62/L.4.

¹ A/62/364 и Corr.1.

² A/62/7/Add.4 и Corr.1.

³ A/62/281 (Part I), пункты 72–75.

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 5 (A/62/5), том V.*



1. *вновь выражает серьезную озабоченность* по поводу опасностей, рисков и недостатков, которые обусловлены нынешним состоянием здания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и которые создают угрозу для безопасности, здоровья и благополучия персонала, делегаций, посетителей и туристов;

2. *подчеркивает* особую роль правительства страны пребывания в деле оказания поддержки Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

3. *отмечает* выгоды, включая экономические выгоды, получаемые странами пребывания благодаря присутствию Организации Объединенных Наций, и связанные с этим расходы;

4. *напоминает* о нынешней практике оказания правительствами стран пребывания поддержки штаб-квартирам Организации Объединенных Наций и органам Организации Объединенных Наций, находящимся на их территории;

5. *подтверждает* свою приверженность делу обеспечения охраны, безопасности, здоровья и благополучия персонала, делегаций, посетителей и туристов в Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря обеспечить наличие конкретных гарантий для достижения этих целей и их учет в типовом порядке действий на всем протяжении осуществления генерального плана капитального ремонта;

6. *принимает к сведению* пятый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта¹, доклад Управления служб внутреннего надзора о его деятельности за период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года³ и доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2006 года⁴;

7. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам², с учетом положений настоящей резолюции;

8. *выражает* глубокое сожаление по поводу процедурных трудностей, возникших в департаментах Организации Объединенных Наций, задержек в принятии решений руководством Секретариата Организации Объединенных Наций и недостаточной готовности руководства Организации Объединенных Наций оперативно учитывать потребности проекта, что привело к прогнозируемому росту расходов, о чем говорится в пункте 23 доклада Генерального секретаря¹;

9. *подчеркивает* центральную роль Генерального секретаря и старших руководителей в осуществлении руководства и надзора, а также важное значение обеспечения готовности всех департаментов учитывать потребности проекта в ходе осуществления генерального плана капитального ремонта во избежание повторения ошибок и задержек, которые были отмечены в осуществлении проекта до настоящего времени, и их негативных последствий для Организации;

10. *просит* Генерального секретаря со всей строгостью спросить за задержки, отсутствие готовности руководства оперативно учитывать потребности генерального плана капитального ремонта и другие факторы, которые спо-

существовали возникновению задержек в осуществлении генерального плана капитального ремонта и привели к прогнозируемому превышению бюджета, и включить информацию об этом в шестой ежегодный доклад о ходе осуществления;

11. *утверждает* доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2006 года⁴;

12. *одобряет* рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе⁴;

13. *с обеспокоенностью отмечает* выводы Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе, и обращает особое внимание на важность выполнения ее рекомендаций в полном объеме;

14. *подтверждает* важность надзора за осуществлением генерального плана капитального ремонта и просит Комиссию ревизоров и все другие соответствующие надзорные органы и впредь ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклады о генеральном плане капитального ремонта;

15. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести всеобъемлющий обзор, сосредоточивая основное внимание, в частности, на структуре Управления генерального плана капитального ремонта, соблюдении положений и правил Организации Объединенных Наций, касающихся закупок и предоставления подрядов, соблюдении условий контрактов, существующих механизмах внутреннего контроля и процедурах для обеспечения надлежащего управления проектом и других сферах деятельности, сопряженных с большим риском, и представить на ее шестьдесят третьей сессии доклад по этому вопросу;

16. *просит* Управление служб внутреннего надзора обеспечить, чтобы генеральный план капитального ремонта эффективно охватывался ревизиями, и представлять Генеральной Ассамблее все его доклады, касающиеся осуществления генерального плана капитального ремонта;

17. *просит* Генерального секретаря разработать и ввести в действие комплексный механизм внутреннего контроля для генерального плана капитального ремонта в целях уменьшения и эффективного устранения всех возможных рисков, обеспечения соблюдения в полном объеме и оперативного учета руководителями конкретных требований проекта, недопущения любых задержек в осуществлении какого-либо аспекта проекта и обеспечения соблюдения в полном объеме правил и процедур Организации Объединенных Наций и резолюций Генеральной Ассамблеи, регулирующих закупки;

18. *подтверждает* пункты 36, 37 и 38 своей резолюции 61/251 о важности транспарентности в процессе закупок и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы управляющая компания в полной мере учитывала их положения при предоставлении субподрядов, и доложить в контексте шестого ежегодного доклада о ходе осуществления о принятых конкретных мерах и достигнутом прогрессе в связи с расширением возможностей поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой участвовать в закупочной деятельности в рамках осуществления генерального плана капитального ремонта;

19. *подтверждает еще раз* пункт 38 своей резолюции 61/251 и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы управляющая компания вела закупочную деятельность в рамках осуществления генерального плана капитального ремонта в соответствии с правилами, положениями и процедурами Организации Объединенных Наций и резолюциями Генеральной Ассамблеи, регулирующими закупочную деятельность Организации Объединенных Наций, а также в соответствии с принципами этичного поведения, включая ограничения в отношении последующего трудоустройства⁵, и чтобы управляющая компания в полной мере учитывала соответствующие положения при предоставлении субподрядов;

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все уведомления о заинтересованности в предложениях, публикуемые управляющей компанией, и все сообщения о присуждении соответствующих контрактов размещались на веб-сайте генерального плана капитального ремонта;

21. *напоминает*, что в соответствии со статьей 5 «Общих условий контрактов Организации Объединенных Наций» в условиях любого субподряда должны быть учтены и соблюдены положения «Общих условий контрактов»;

22. *просит* Генерального секретаря использовать свои полномочия для проведения в отношении субподрядчиков, непосредственно участвующих в снабжении Организации товарами и услугами от имени компании, управляющей генеральным планом капитального ремонта, тщательной проверки их квалификации и данных, позволяющих идентифицировать соответствующих принципалов, и просит далее Генерального секретаря заблаговременно в письменном виде утверждать и разрешать использовать таких субподрядчиков, как это предусмотрено статьей 5 «Общих условий контрактов», с тем чтобы обеспечить добросовестность, справедливость и транспарентность в процессе закупок;

23. *просит также* Генерального секретаря размещать и регулярно обновлять список субподрядчиков, утвержденных Организацией Объединенных Наций, на веб-сайте генерального плана капитального ремонта и включать информацию о соблюдении положений статьи 5 «Общих условий контрактов», в том числе процедуры проверки и утверждения субподрядчиков Организацией Объединенных Наций, в будущие доклады о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта;

24. *подтверждает* раздел XV своей резолюции 61/244 от 22 декабря 2006 года;

25. *выражает сожаление* по поводу задержки с назначением членов консультативного совета в соответствии с просьбами, содержащимися в ее резолюциях 57/292 и 61/251, и настоятельно призывает Генерального секретаря ускорить создание консультативного совета на основе широкого географического представительства, с тем чтобы он мог оперативно приступить к работе;

26. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы консультативный совет обеспечил, в частности, необходимый уровень технического надзора;

⁵ См. ST/SGB/2006/15.

27. *просит также* Генерального секретаря изучить опыт различных международных организаций, создавших специальные экспертные комитеты для предоставления консультационных услуг по техническим аспектам их строительных проектов и/или проектов эксплуатации зданий, и представить Генеральной Ассамблее информацию об этом в контексте следующего, шестого, ежегодного доклада о ходе осуществления;

28. *подтверждает*, что только Генеральная Ассамблея уполномочена принимать решения о каких-либо изменениях в проекте, бюджете и стратегии осуществления генерального плана капитального ремонта, утвержденных в ее резолюциях;

29. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря в отношении ускоренного осуществления стратегии IV;

30. *уполномочивает* Генерального секретаря в срочном порядке заключить договор об аренде дополнительных подменных помещений, необходимых для одноэтапной реконструкции здания Секретариата;

31. *утверждает* изменения в графике реконструкции здания Секретариата, предложенные Генеральным секретарем в пункте 27 его доклада¹, при условии наличия договора об аренде дополнительных подменных помещений, упомянутого в пункте 30 выше, и, если такой договор не будет заключен в течение 120 дней с даты принятия настоящей резолюции, просит Генерального секретаря без дальнейшего промедления приступить к реализации поэтапного подхода к реконструкции здания Секретариата, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/251;

32. *утверждает также* изменения в графике реконструкции конференционного корпуса и здания Генеральной Ассамблеи, предложенные Генеральным секретарем в пункте 28 его доклада¹;

33. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее всеобъемлющую информацию о наличии и стоимости арендованных подменных помещений и переезде персонала в них и обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций располагала такими помещениями до тех пор, пока они будут необходимы, и чтобы их аренда не повлекла за собой дополнительные расходы или дополнительное перемещение персонала, с учетом уникального характера генерального плана капитального ремонта;

34. *подтверждает* пункт 39 своей резолюции 61/251 и обращает особое внимание Генерального секретаря на важность эффективного осуществления неоднократных переездов сотрудников и обеспечения того, чтобы подменные помещения отвечали самым высоким стандартам в отношении охраны, безопасности, здоровья и благополучия сотрудников Организации Объединенных Наций и чтобы на каждом этапе любые нарушения в работе Организации Объединенных Наций в результате такого временного переезда были сведены к минимуму;

35. *ссылается* на пункты 51–56 доклада Комиссии ревизоров⁴ и просит Генерального секретаря оперативно завершить геотехнические и другие исследования и представить обновленную информацию об остающихся неопределенными технических элементах проекта, которые могут существенно повлиять на общий проект, в том числе о проектировочных работах для обеспечения повы-

шенной взрывоустойчивости и геотехнических и других изысканиях, и включать информацию об этом в будущие доклады о ходе осуществления;

36. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы изменения, утвержденные в пунктах 30 и 32 настоящей резолюции, осуществлялись без ущерба для целей и качества проекта, и представить Генеральной Ассамблее всеобъемлющий доклад о возможном повышении эффективности и сокращении расходов благодаря осуществлению этих изменений;

37. *ссылается* на пункт 10 своей резолюции 61/251 и постановляет, что любые возможные варианты расширения сферы охвата, помимо уже утвержденных Генеральной Ассамблеей, должны представляться Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее для рассмотрения и утверждения;

38. *просит* Генерального секретаря во что бы то ни стало обеспечить, чтобы расходы по проекту были снижены до уровня, предусмотренного в утвержденном бюджете;

39. *вновь обращается* с просьбой к Генеральному секретарю прилагать все усилия к тому, чтобы избегать увеличения бюджета посредством применения разумных методов управления проектом, и обеспечить, чтобы генеральный план капитального ремонта был осуществлен в пределах бюджета, утвержденного в ее резолюции 61/251;

40. *отмечает*, что прогнозируемое повышение цен уже учтено в утвержденном бюджете, содержащемся в четвертом ежегодном докладе Генерального секретаря о ходе осуществления⁶, и просит Генерального секретаря избегать увеличения бюджета посредством применения разумных методов управления проектом и обеспечивать, чтобы генеральный план капитального ремонта осуществлялся в пределах утвержденного бюджета, в соответствии со шкалой взносов и графиком;

41. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря использовать метод оптимизации стоимости в качестве инструмента для компенсации прогнозируемого увеличения расходов по бюджету генерального плана капитального ремонта, утвержденному Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/251, в целях повышения эффективности работы, надежности, качества, уровня безопасности и снижения расходов за период эксплуатации и просит Генерального секретаря в оперативном порядке четко определить виды работ, где можно добиться повышения эффективности и снижения расходов, и представить информацию об этом в контексте шестого ежегодного доклада о ходе осуществления;

42. *просит* Генерального секретаря включить в шестой ежегодный доклад о ходе осуществления конкретную информацию о контрактах с гарантированной максимальной ценой и о деятельности внешнего консультанта, которого наняла Организация Объединенных Наций;

43. *выражает свою обеспокоенность* по поводу того, что государствам-членам не была представлена конкретная информация, касающаяся соответствующих расходов, и просит Генерального секретаря включить такую информацию в шестой ежегодный доклад о ходе осуществления и приложить все уси-

⁶ A/61/549.

лия к тому, чтобы покрыть такие расходы за счет средств утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта;

44. *вновь обращается* с просьбой к Генеральному секретарю на всех этапах ремонтных работ обеспечивать надлежащее обращение с произведениями искусства, шедеврами и другими дарами и предусмотреть все связанные с этим расходы;

45. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление генерального плана капитального ремонта предусмотрело меры и процедуры для надлежащего обращения с произведениями искусства, шедеврами и другими дарами на всех этапах реконструкции, если только заинтересованные государства-члены не заявят об ином, и представить информацию об этом в контексте следующего, шестого, ежегодного доклада о ходе осуществления;

46. *постановляет* ассигновать на двухгодичный период 2008–2009 годов сумму в размере 992 771 819 долл. США;

47. *подтверждает* смешанный вариант начисления взносов, предусматривающий начисление одноразового взноса и многолетних взносов на основе действующей на 2007 год шкалы взносов в регулярный бюджет, как это предусмотрено в пунктах 14–20 ее резолюции 61/251, и постановляет, что в график уплаты взносов государств-членов на финансирование генерального плана капитального ремонта изменения вноситься не будут;

48. *просит* Генерального секретаря улучшить координацию деятельности в рамках генерального плана капитального ремонта с Департаментом общественной информации в контексте представления отчетности по вопросам, касающимся генерального плана капитального ремонта, и о ходе его осуществления и уточнить существующие процедуры во избежание нанесения ущерба репутации Организации Объединенных Наций в связи со всеми аспектами генерального плана капитального ремонта;

49. *просит также* Генерального секретаря информировать государства-члены посредством регулярного проведения неофициальных брифингов, в дополнение к представлению ежегодных докладов о ходе осуществления, по всем аспектам осуществления генерального плана капитального ремонта, в том числе о текущем положении, значительных мероприятиях, проведенных после представления предыдущего доклада, анализе рисков с указанием любых выявленных рисков, мерах, которые необходимо принять, положении дел и тенденциях, и регулярно обновлять соответствующую информацию на его веб-сайте;

50. *просит далее* Генерального секретаря включить в его шестой ежегодный доклад о ходе осуществления информацию об опыте, накопленном в ходе осуществления генерального плана капитального ремонта на данный момент, и об использовании этого опыта для улучшения текущего и будущего планирования и осуществления генерального плана капитального ремонта.